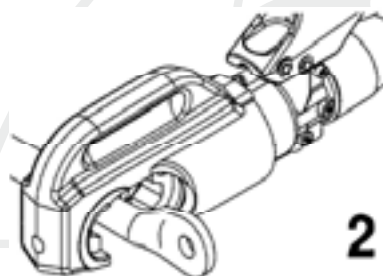
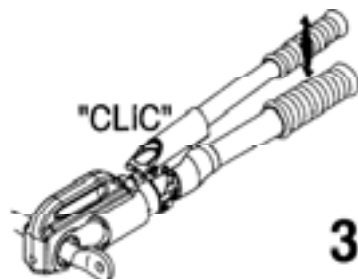


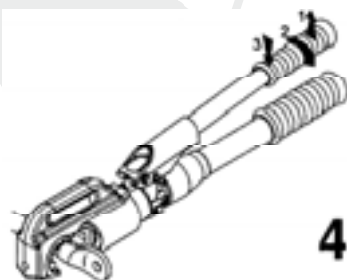
1



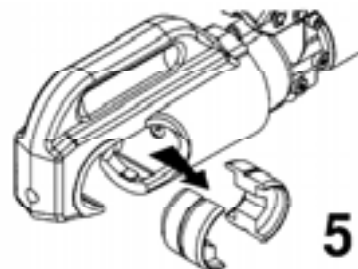
2



3



4



5

C130L - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. A fejbe tolja be a bélégeket!
2. A présbe helyezze el a préselendő összekötőt. Állítsa be a présfejet a kívánt helyzetnek megfelelően, és tartsa megfelelő pozícióban. A karok néhány összenyomásával a bélége a préselendő helyen rögzíthető. Szükség esetén a fej felszabadítható a működtetőkar jobbra történő elforgatásával és összenyomásával. (a karon lévő tűske a kioldó gombot benyomja)
3. A préselési hely ellenőrzése után a préselés elvégezhető.
4. Ismételje a működtető kar lenyomását-kiesztését, míg egy hangos kattánást nem hall! A présbélégeknek zárva kell lenniük.
5. A kioldó gombbal szabadítsa fel a fejet! Nyissa ki a fejet a préselt alkatrész, vagy a présbélégek kivételéhez!

Használat után gondosan törölje meg a szerszámot és rakja a hordtáskába!

C130L Kézi működtetésű hidraulikus prészsorszám					
Nyomó erő	Löklet	Tömeg	Méret (mm)	Fej elfordulás	Biztonsági szelep
130 kN	38 mm	6,42 kg	580×70×160	320°	Hallható kattánás

A szerszámot műanyag hordtáskában szállítjuk.

Présbélégek C130L prészsorszámhoz

Tracon kód	Présbélége felirat	Cu vezeték mm ²	Al vezeték mm ²
C130L-10	KZ 6	10	6
C130L-16	KZ 8	16	10
C130L-25	KZ 10	25	16
C130L-35	KZ 12	35	25
C130L-50	KZ 14	50	35
C130L-70	KZ 16	70	50
C130L-95	KZ 18	95	70
C130L-120	KZ 20	120	95
C130L-150	KZ 22	150	120
C130L-185	KZ 25	185	150
C130L-240	KZ 28	240	185
C130L-300	KZ 32	300	240

MINŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY

Forgalmazó: TRACON Budapest Kft.
2021 Dunakeszi, Pallag u.21
Tel.: (36-27) 540 000 • Fax.: (36-27) 540 005

ISO 9001:2000



Termék megnevezése:

C130L Kézi működtetésű hidraulikus prészsorszám

Gyártási szám:

Vonatkozó szabvány:
MSZ EN 792-1

Minősítés:

Megfelelt



A termékre a vásárlástól számított 12 hónap garanciát vállalunk. **Reklamációt csak a Minőségi Bizonyítvány felmutatásakor áll módunkban elfogadni**, mivel a Minőségi Bizonyítvány egyúttal Garanciajegyként is szolgál.

Vásárlás kelte:
P.H.

Forgalmazó aláírása:
P.H.

RUČNÍ HYDRAULICKÝ LIS C130L

NÁVOD NA POUŽITÍ



1. Vyberte si vhodné čelisti podle velikosti kabelové koncovky. Vložte čelisti do hlavičky hydraulického lisu.
 2. Vložte kabelové oko (kabelovou koncovku) do hydraulického lisu. Nastavte lisovací hlavici do vhodné polohy na lisování. Několikrát vzájemným stlačením rukojetí se čelisti uzavřou okolo lisované kabelové koncovky. Zkontrolujte polohu kabelové koncovky mezi čelisti. V případě potřeby je možné kabelovou koncovku uvolnit pootočením rukojetí ve směru pohybu hodinových ručiček a současným stlačením obou rukojetí.
 3. Po zkontrolování polohy kabelové koncovky lisování uskutečnime vzájemným stlačením rukojetí.
 4. Stlačte rukojeť nářadí, dokud neuslyšíte krátké cvaknutí. Lisovací čelisti musí být zavřené.
 5. Lisovací hlavici uvolníme zmáčknutím uvolňovacího knoflíku. Po uvolnění hlavičky nářadí a otevření čelistí lisu je možné zkontrolovat lisovaný spoj.
- Nářadí a čelisti důkladně očistěte po ukončení lisování a vložte je do přenosného kufříku.

Technické parametry

Ruční hydraulický lis C130L					
Max. lisovací síla	Zdvih Vzdálenost otevřených čelistí	Hmotnost	Rozměry (mm)	Možnost otočení hlavičky o	Bezpečnostní ventil
130 kN	38 mm	6,42 kg	580×70×160	320°	Cvaknutí
Příslušenství: plastový přenosný kufřík.					

Čelisti k ručnímu hydraulickému lisu C130L

Obj. číslo	Označení čelistí	Vodič Cu mm²	Vodič Al mm²
C130L-10	KZ 6	10	6
C130L-16	KZ 8	16	10
C130L-25	KZ 10	25	16
C130L-35	KZ 12	35	25
C130L-50	KZ 14	50	35
C130L-70	KZ 16	70	50
C130L-95	KZ 18	95	70
C130L-120	KZ 20	120	95
C130L-150	KZ 22	150	120
C130L-185	KZ 25	185	150
C130L-240	KZ 28	240	185
C130L-300	KZ 32	300	240

ZÁRUČNÍ LIST

Distributor: Tracon Electric s.r.o. 739 12 Kunčice pod Ondřejníkem 130 Česká republika	ČSN EN ISO 9001:2000	
Název výrobku:	C130L Ruční hydraulický lis	
Výrobní číslo:	Příslušná norma: ČSN EN 792-1	
Klasifikace:	Vyhovující	
Na výrobek se ode dne nákupu vztahuje 24 měsíční záruka. Reklamáce přijímáme jen po předložení záručního listu.		
Datum nákupu:	Podpis dodavatele:	

RUČNÝ HYDRAULICKÝ LIS C130L

NÁVOD NA POUŽITIE



1. Vyberte si vhodné čeľuste podľa veľkosti káblovej koncovky. Vložte čeľuste do hlavičky hydraulického lisu.
 2. Vložte káblové oko (káblóvu koncovku) do hydraulického lisu. Nastavte lisovaciu hlavicu do vhodnej polohy na lisovanie. Niekoľkým vzájomným stlačením rúkavätí sa čeľuste zatvoria okolo lisovanej káblovej koncovky. Skontrolujte polohu káblovej koncovky medzi čeľusťami. V prípade potreby káblóvu koncovku je možné uvoľniť pootočením rúkaväte v smere pohybu hodinových ručičiek a súčasným stlačením oboch rúkavätí.
 3. Po skontrolovaní polohy káblovej koncovky lisovanie uskutočníme vzájomným stlačením rúkavätí.
 4. Dovtedy stláčajte rúkaväť náradia, kým nebudete počuť krátke cvaknutie. Lisovacie čeľustia musia byť uzatvorené.
 5. Lisovaciu hlavicu uvoľníme stlačením uvoľňovacieho gombíka. Po uvoľnení hlavičky náradia a roztvorení čeľustí lisu je možné skontrolovať lisovaný spoj.
- Náradie a čeľuste dôkladne očistite po ukončení lisovania a vložte ich do prenosného kufríka.

Technické parametre

Ručný hydraulický lis C130L					
Max. lisovacia síla	Zdvih Vzdialenosť roztvorených čeľustí	Hmotnosť	Rozmery (mm)	Možnosť otočenia hlavičky o	Bezpečnostný ventil
130 kN	38 mm	6,42 kg	580×70×160	320°	Cvaknutie
Příslušenstvo: plastový prenosný kufřík.					

Čeľuste k ručnému hydraulickému lisu C130L

Obj. číslo	Označenie čeľustí	Vodič Cu mm²	Vodič Al mm²
C130L-10	KZ 6	10	6
C130L-16	KZ 8	16	10
C130L-25	KZ 10	25	16
C130L-35	KZ 12	35	25
C130L-50	KZ 14	50	35
C130L-70	KZ 16	70	50
C130L-95	KZ 18	95	70
C130L-120	KZ 20	120	95
C130L-150	KZ 22	150	120
C130L-185	KZ 25	185	150
C130L-240	KZ 28	240	185
C130L-300	KZ 32	300	240

ZÁRUČNÝ LIST

Distribútor: TRACON SLOVAKIA, s.r.o. Rozmarínová 10 945 01 Komárno, Slovenská republika	STN EN ISO 9001:2000	
Názov produktu:	C130L Ručný hydraulický lis	
Výrobné číslo:	Příslušná norma: STN EN 792-1	
Klasifikácia:	Vyhovujúca	
Na produkt sa odo dňa nákupu vzťahuje 24 mesačná záruka. Reklamácie prijímame len po predložení záručného listu.		
Dátum nákupu:	Podpis dodávateľa:	

1. Introduceți bacurile în cap!

2. Introduceți în presă papucul ce trebuie presat. Reglați capul de presat în conformitate cu situația dată și țineți-l în poziția corectă. Apăsând de câteva ori brațele, bacul se poate fixa pe locul de presare. În caz de nevoie, capul se poate elibera prin apăsarea și răsucirea spre dreapta a brațului de acționare. (dornul aflat pe braț va apăsa butonul de deblocare)

3. După verificarea poziției, presarea se poate efectua.

4. Repetați apăsarea-eliberarea brațului de acționare până când se va auzi un clic puternic! Bacurile de presare trebuie să fie închise.

5. Eliberați capul cu ajutorul butonului de deblocare! Deschideți capul pentru a se putea scoate piesa presată sau bacurile!
- După utilizare, ștergeți cu grijă dispozitivul și puneți-l în geanta de transport!

C130L					
Presă hidraulică cu acționare manuală					
Forța de apăsare	Strângerea	Masa	Dimensiuni (mm)	Răsucirea capului	Supapă de siguranță
130 kN	38 mm	6,42 kg	580×70×160	320°	Se poate auzi un clic
Scula se livrează într-o geantă din material plastic.					

Bacuri pentru scula de presat C130L			
Cod Tracon	Inscripția de pe bac	Conductor Cu mm²	Conductor Al mm²
C130L-10	KZ 6	10	6
C130L-16	KZ 8	16	10
C130L-25	KZ 10	25	16
C130L-35	KZ 12	35	25
C130L-50	KZ 14	50	35
C130L-70	KZ 16	70	50
C130L-95	KZ 18	95	70
C130L-120	KZ 20	120	95
C130L-150	KZ 22	150	120
C130L-185	KZ 25	185	150
C130L-240	KZ 28	240	185
C130L-300	KZ 32	300	240

CERTIFICAT DE CALITATE	
Distribuitor: TRACON Budapest SRL 2120 Dunakeszi. Pallag u. 21. 351-0000, 461-6000	ISO 9001:2000 
Denumirea produsului:	Sculă hidraulică de presat cu acționare manuală C130L
Numărul de fabricație:	Standard de referință: EN 792-1
Certificat:	Corespunde 
Garantăm produsul pe o perioadă de 12 luni, începând de la data vânzării. Putem accepta reclamații numai dacă cumpărătorul prezintă Certificatul de Calitate, deoarece Certificatul de Calitate are și rol de Certificat de Garanție.	
Data vânzării:	Semnătura distribuitorului:

1. U glavu kliješta umetnite kalupe!

2. Radi prešanja spojni element namjestite između kalupa. Postavite glavu kliješta u odgovarajući položaj. Pritiskujući ručke nekoliko puta kalupi se fiksiraju na odabranoj poziciji. Glava se po potrebi može osloboditi odvrtanjem pogonske ručke udesno (šiljak ručke pritisne dugme za otpuštanje).

3. Nakon provjere pozicije prešanje možete izvesti.

4. Pogonsku ručku držite pritisnutu dok ne čujete glasan klik! Kalupi moraju ostati u zatvorenom položaju.

5. Oslobodite glavu dugmetom za otpuštanje! Radi vađenja stopice ili korištenih kalupa otvorite glavu!
- Nakon uporabe detaljno obrišite kliješta i stavite ih u torbicu za transport!

C130L					
Hidraulična kliješta za prešanje na ručni pogon					
Sila tlačenja	Razmak	Masa	Dimenzije (mm)	Zakret glave	Sigurnosni ventil
130 kN	38 mm	6,42 kg	580×70×160	320°	Čujni klik
Za prijenos alata služi plastična torbica za transport.					

Kalupi za kliješta C130L			
Tracon šifra	Oznaka kalupa	Presjek Cu vodiča mm²	Presjek Al vodiča mm²
C130L-10	KZ 6	10	6
C130L-16	KZ 8	16	10
C130L-25	KZ 10	25	16
C130L-35	KZ 12	35	25
C130L-50	KZ 14	50	35
C130L-70	KZ 16	70	50
C130L-95	KZ 18	95	70
C130L-120	KZ 20	120	95
C130L-150	KZ 22	150	120
C130L-185	KZ 25	185	150
C130L-240	KZ 28	240	185
C130L-300	KZ 32	300	240

POTVRDA O KAKVOĆI	
Dobavljač: TRACON d.o.o. Varaždin 42000 Varaždin, Optujska 85 Tel: 042/204-241, Fax: 042/204-244 EN	ISO 9001:2000 
Naziv proizvoda:	C130L Hidraulična kliješta za prešanje na ručni pogon
Broj proizvoda:	Prema standardizaciji: EN 792-1
Ocjena:	Sukladna 
Za proizvod od dana prodaje vrijedi 12 mjeseci jamstva. Reklamaciju priznajemo samo uz predočenje Potvrde o kakvoći, jer Potvrda o kakvoći služi ujedno i kao Jamstveni list.	
Datum prodaje: M.P.	Potpis prodavatelja: M.P.

C130L – NAVODILO ZA UPORABO

SLO

- 1. Kalupa vstavite v glavo!
- 2. Spojnika za stiskanje namestite med kalupe. Glavo orodja postavite v ustrezni položaj. Ob nekaj kratnem stiskanju ročaje, kalup se fiksira na izbrani poziciji. Po potrebi je mogoče glavo osvoboditi z obračanjem v desno in z stiskanjem pogonskega ročaja. (izboklina na ročaju pritisne gumb za sprostitev)
- 3. Stiskanje je izvedljivo, po pregledu pozicije za stiskanje.
- 4. Pogonsko ročko pritiskajte, dokler ne slišite en slišen tlesk! Kalupi morajo ostati v zaprtem stanju.
- 5. Glavo sprostite s pomočjo sprožilnega gumba! Odprite glavo k odstranitvi stisnjene elementa ali kalupa!

Po uporabi klešče skrbno obrišite in ga vstavite v torbo za transport.

C130L					
Ročne hidravlične klešče za stiskanje					
Moč stiskanja	Razmak	Masa	Dimenzija (mm)	Obrat glave	Varnostni ventil
130 kN	38 mm	6,42 kg	580×70×160	320°	Slišen tlesk
Orodje dostavljamo v plastični transportni torbi.					

Kalupi za orodje C130L			
Tracon koda	Oznaka kalupa	Presek vodnika Cu mm²	Presek vodnika Al mm²
C130L-10	KZ 6	10	6
C130L-16	KZ 8	16	10
C130L-25	KZ 10	25	16
C130L-35	KZ 12	35	25
C130L-50	KZ 14	50	35
C130L-70	KZ 16	70	50
C130L-95	KZ 18	95	70
C130L-120	KZ 20	120	95
C130L-150	KZ 22	150	120
C130L-185	KZ 25	185	150
C130L-240	KZ 28	240	185
C130L-300	KZ 32	300	240

CERTIFIKAT KAKOVOSTI	
Distributer: TRACON Lendava d.o.o. Kolodvorska ulica 20/a 9220 Lendava - Lendva (386-2)600-16-07, (386-2) 578-95-80 EN	ISO 9001:2000 
Naziv proizvoda:	Ročne hidravlične klešče za stiskanje C130L
Številka proizvoda:	Po standardu: EN 792-1
Ocena:	Ustreza 
Garancija na izdelek velja 12 mesecev od dneva prodaje. Reklamacijo priznamo le ob predložitvi Potrdila o kakovosti, ki velja tudi kot garancijski list.	
Datum prodaje: M.P.	Potpis distributerja: M.P.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU C130L

SRB

- 1. Postaviti markere u glavu alata!
- 2. Namestiti spojnicu u presu. Podesiti glavu prese shodno željenom položaju, i držati je u odgovora –rajućoj poziciji. Sa nekoliko otvaranja i zatvaranja rukava marker stisne spojnicu na odgovarajućem mestu. Po potrebi glava se može osloboditi desnim zakretom i zatvaranjem pogonske ručke. (trn rukava pritisne dugme za oslobađanje glave)
- 3. Nakon provere mesta postupaka presovanje se obavi.
- 4. Stiskati pokretni (pogonski) rukav, dok se ne čuje glasni zvuket (kucanje) markeri treba da su u zatvo –renom stanju.
- 5. Dugmetom za oslobađanje osloboditi i otvoriti glavu za vađenje spojenih elemenata i markera.

Nakon upotrebe brižljivo obrisati alat i spakovati ga u transportnu torbu!

Hidraulična presa na ručni pogon tipa C130L					
Sila pritiska	Hod	Masa	Dimenz. (mm)	Zakret glave	Sigurnosni ventil
130 kN	38 mm	6,42 kg	580×70×160	320°	Čujni zvuket
Alat se transportuje u transportnoj torbi.					

Markeri za presu tipa C130L			
Tracon šifra	Natpis markera	Cu provodnik mm²	Al provodnik mm²
C130L-10	KZ 6	10	6
C130L-16	KZ 8	16	10
C130L-25	KZ 10	25	16
C130L-35	KZ 12	35	25
C130L-50	KZ 14	50	35
C130L-70	KZ 16	70	50
C130L-95	KZ 18	95	70
C130L-120	KZ 20	120	95
C130L-150	KZ 22	150	120
C130L-185	KZ 25	185	150
C130L-240	KZ 28	240	185
C130L-300	KZ 32	300	240

Svedočanstvo kvaliteta	
Distributer: TRACON d.o.o. Bačka Topola 24300, Bačka Topola, Nikole Tesle 13. Tel./faks.:+381-24-712-503 EN	ISO 9001:2000 
Naziv artikla:	Hidraulična presa na ručni pogon tipa C130L
Fabrički broj:	Prema standardu: EN 792-1
Ocenjivanje:	Odgovarala 
Na proizvod dajemo garanciju od 12 meseci od datuma kupovine. Reklamaciju prihvatamo samo uz prikazivanja Svedočanstva Kvaliteta, jer je ono ujedno i Kupon garancije!	
Datum kupovine: M.P.	Potpis prodavca: M.P.

PL

- Po użyciu starannie wytrzeć narzędzie i schować do walizki transportowej.

C130L <i>Ręczna hydrauliczna zaciskarka</i>					
Siła zaciskania	Skok	Masa	Wymiar (mm)	Kąt obrotu głowicy	Zawór bezpieczeństwa
130 kN	38 mm	6,42 kg	580×70×160	320°	słyszalne kliknięcie
Transportować narzędzie w walizce plastikowej.					

Wkładki do zaciskarki C130L			
Kod Tracon	Oznaczenie wkładki	Przewód Cu, mm ²	Przewód Al, mm ²
C130L-10	KZ 6	10	6
C130L-16	KZ 8	16	10
C130L-25	KZ 10	25	16
C130L-35	KZ 12	35	25
C130L-50	KZ 14	50	35
C130L-70	KZ 16	70	50
C130L-95	KZ 18	95	70
C130L-120	KZ 20	120	95
C130L-150	KZ 22	150	120
C130L-185	KZ 25	185	150
C130L-240	KZ 28	240	185
C130L-300	KZ 32	300	240

ŚWIADECTWO JAKOŚCI	
Dystrybutor: TRACON Budapest Kft. H-2120 Dunakeszi, Pallag u. 21., Węgry Tel.: (36-27) 540 000 Faks: (36-27) 540 005	ISO 9001:2000 
Nazwa produktu: C130L – Ręczna hydrauliczna zaciskarka	
Nr fabryczny:	Odnośna norma: EN 792-1
Klasyfikacja:  Odpowiada	
Na produkt udzielamy 12 miesięcy gwarancji, licząc od daty zakupu. Reklamacje będą akceptowane jedynie za okazaniem Świadectwa Jakości, ponieważ jest ono jednocześnie Kartą Gwarancyjną.	
Data zakupu: Pieczętka	Podpis dystrybutora: Pieczętka

